**ALAT ZA SAMOREFLEKSIJU U OKOLIŠU UKLJUČIVOG OBRAZOVANJA U RANOM DJETINJSTVU**

****

Europska agencija za posebne potrebe i uključivo obrazovanje

Europska agencija za posebne potrebe i uključivo obrazovanje (Agencija) neovisna je i samoupravna organizacija. Agenciju sufinanciraju ministarstva obrazovanja njezinih država članica i Europska komisija te dobiva podršku Europskog parlamenta.

| Sufinancirano sredstvima programa Europske unije Erasmus+ | Podrška Europske komisije za pripremu ove publikacije ne predstavlja potvrdu sadržaja koji odražava stajališta njegovih autora te se Komisija ne može smatrati odgovornom za uporabu tamo sadržanih informacija. |
| --- | --- |

Stajališta koja je u ovom dokumentu iznijela neka osoba ne predstavljaju nužno službena stajališta Agencije, njezinih država članica ili Komisije.

Urednici: Eva Björck-Åkesson, Mary Kyriazopoulou, Climent Giné i Paul Bartolo

Izvadci iz dokumenta dopušteni su pod uvjetom da postoji jasno upućivanje na izvor. Za više informacija o pitanjima povezanima s autorskim pravima pogledajte licencu Creative Commons na koju se upućuje niže u tekstu. Upućivanje na ovo izvješće treba glasiti kako slijedi: Europska agencija za posebne potrebe i uključivo obrazovanje, 2017. *Alat za samorefleksiju u okolišu uključivog obrazovanja u ranom djetinjstvu*. (E. Björck-Åkesson, M. Kyriazopoulou, C. Giné i P. Bartolo, urednici). Odense, Danska

U cilju veće pristupačnosti, ovaj je dokument dostupan u pristupačnom elektroničkom formatu na mrežnoj stranici Agencije: [www.european-agency.org](http://www.european-agency.org)

Ovo je prijevod izvornog teksta na engleskom. U slučaju nedoumice u vezi s točnošću informacija u prijevodu pogledajte izvorni tekst na engleskom jeziku.

ISBN: 978-87-7110-647-3 (elektronički)

| Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License logo | Ovo djelo je licencirano pod licencom Creative Commons Imenovanje-Nekomercijalno-Dijeli pod istim uvjetima 4.0 međunarodna. Ako želite vidjeti primjer te licence, posjetite http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ |
| --- | --- |

© **European Agency for Special Needs and Inclusive Education 2017**

| Tajništvo  Østre Stationsvej 33  DK-5000 Odense C Denmark  Tel: +45 64 41 00 20  [secretariat@european-agency.org](mailto:secretariat@european-agency.org) | Ured u Bruxellesu  Rue Montoyer, 21  BE-1000 Brussels Belgium  Tel: +32 2 213 62 80  [brussels.office@european-agency.org](mailto:brussels.office@european-agency.org) |
| --- | --- |

**www.european-agency.org**

**SADRŽAJ**

Uvod 5

Uključivost, sudjelovanje i angažman 6

Razvoj alata za samorefleksiju 7

Na koji način upotrijebiti pitanja za samorefleksiju 9

Samorefleksija o okolišu uključivog obrazovanja u ranom djetinjstvu 10

1. Opća atmosfera dobrodošlice 11

2. Uključiv društveni okoliš 13

3. Pristup usmjeren na dijete 15

4. Fizički okoliš prilagođen djetetu 17

5. Materijali za svu djecu 19

6. Komunikacijske mogućnosti za sve 21

7. Uključiv okoliš za poučavanje i učenje 23

8. Okoliš prilagođen obitelji 25

Popis literature 27

Uvod

Ovaj je alat za samorefleksiju izrađen u sklopu projekta Uključivo obrazovanje u ranom djetinjstvu (IECE) koji od 2015. do 2017. provodi Europska agencija za posebne potrebe i uključivo obrazovanje ([www.european-agency.org/agency-projects/inclusive-early-childhood-education](https://www.european-agency.org/agency-projects/inclusive-early-childhood-education)). Opći cilj projekta bio je prepoznati, analizirati i potom promicati glavna obilježja kvalitetnog uključivog obrazovanja u ranom djetinjstvu za svu djecu. S obzirom na taj cilj, uočena je potreba za alatom kojim bi se za promišljanje o uključivosti u svojem okruženju mogli služiti svi stručnjaci i osoblje, s naglaskom na društveni i fizički okoliš, kao i okoliš za učenje. Svrha ovog alata jest pomoći u poboljšanju uključivosti okruženja.

Uključivost, sudjelovanje i angažman

Kroz obrazovanje u ranom djetinjstvu sva djeca uče i razvijaju se kroz iskustveno stimulirajuće i izazovne situacije u društvenom i fizičkom okolišu i okolišu za učenje. U ovom se alatu za samorefleksiju naglasak stavlja na povećanje sposobnosti okoliša za uključivo obrazovanje u ranom djetinjstvu, čime se omogućuje **sudjelovanje** sve djece. Ovdje „sudjelovanje” znači **prisutnost** i **aktivan angažman** u aktivnostima i interakciji.

„Angažman” znači aktivno sudjelovanje u svakodnevnim aktivnostima u okruženju[[1]](#footnote-1) i temeljna je vrijednost uključivosti. Usko je povezan s učenjem i interakcijom između djeteta i društvenog i fizičkog okoliša. Primjeri angažmana jesu sljedeći:

* djeca se zajedno igraju, usredotočeni na istu stvar, i izmjenjuju se u igri;
* vršnjačka skupina aktivno je usredotočena na pjevanje s odgajateljicom;
* dijete je usredotočeno na promatranje slika u slikovnici;
* djeca su zadubljena u igru.

Primjer obilježja okoliša kojima se potiče angažman jest prostor bez fizičkih prepreka interakciji, odnosno namještaj i oprema prikladni za djecu. Ti su čimbenici primjenjivi na svu djecu.

Obilježje okoliša za uključivo obrazovanje u ranom djetinjstvu jest poduzimanje univerzalnih mjera kojima se osigurava ugrađena podrška kad god je potrebna. Time se svoj djeci omogućava aktivno sudjelovanje u redovnim aktivnostima u okruženju s njihovim vršnjacima.

Cilj ovog alata za samorefleksiju jest poboljšati uključivost u okruženju. Zasniva se na perspektivi ekosustava u kojem se na iskustva djeteta gleda kao na funkciju proksimalnih postupaka u okolišu. U toj perspektivi stručnjaci i osoblje bitno utječu na angažman, učenje i razvoj djeteta. Istovremeno su vršnjaci iz okruženja, roditelji i obitelj dio ekosustava koji okružuje dijete. Oni, kao i fizički okoliš, utječu na angažman, razvoj i učenje svakog djeteta.

Razvoj alata za samorefleksiju

Ovaj je alat za samorefleksiju usmjeren na proksimalne postupke s kojima se djeca suočavaju u svojem okruženju. Posebnu pažnju pridaje čimbenicima u okolišu koji utječu na sudjelovanje svakog djeteta. Alat za samorefleksiju sastoji se od osam skupina pitanja koja se odnose na sljedeće aspekte uključivosti:

1. Opća atmosfera dobrodošlice
2. Uključiv društveni okoliš
3. Pristup usmjeren na dijete
4. Fizički okoliš prilagođen djetetu
5. Materijali za svu djecu
6. Komunikacijske mogućnosti za sve
7. Uključiv okoliš za poučavanje i učenje
8. Okoliš prilagođen obitelji.

Alat za samorefleksiju prvotno je osmišljen kao alat za promatranje. Cilj mu je bio stvoriti opću sliku uključivosti okoliša na temelju ocjene promatrača u okruženju koje se posjećuje tijekom projekta IECE, s posebnom pažnjom usmjerenom na sudjelovanje djece.

Inspiracija za alat za promatranje proizašla je iz nekoliko ustaljenih instrumenata za uključivost u okolišu za obrazovanje u ranom djetinjstvu (vidjeti [Popis literature](#Bibliography)). Namjera alata bila je pružiti kratki prikaz okoliša iz perspektive ključnog pitanja projekta IECE: „Koja su glavna obilježja kvalitetnog okruženja za uključivo obrazovanje u ranom djetinjstvu za svu djecu?” Korišten je tijekom terenskih posjeta okruženjima za uključivo obrazovanje u ranom djetinjstvu u osam zemalja.

Nakon što su upotrijebili alat za promatranje u sklopu terenskih posjeta, članovi tima u projektu IECE zaključili su da bi bio koristan kao alat za samorefleksiju o uključivosti. Razvoj alata za samorefleksiju uključivao je postupak potvrđivanja u tri koraka:

1. Kao prvo, stručno vijeće, koje se sastojalo od 25 europskih stručnjaka u tom području, upotrijebilo je i razmotrilo alat za promatranje tijekom završnog terenskog posjeta. Od stručnjaka je zatražena ocjena iskoristivosti svake stavke u odnosu na njezinu uporabu kao alata za samorefleksiju. Stručnjaci su proširili opseg rasprave o načinu prilagodbe alata za promatranje u alat za samorefleksiju. Njihove su povratne informacije uključene u konačnu inačicu.
2. Drugi korak bio je potvrditi alat za samorefleksiju putem fokusnih skupina. Taj su korak proveli istraživači i studenti diplomskih studija na tri europska sveučilišta. Od sudionika je zatražena ocjena alata za promatranje prije intervjua s fokusnom skupinom, a s obzirom na njihovo iskustvo s uključivosti, kao i uporaba predloška u svrhu prilagodbe u alat za samorefleksiju. Nakon intervjua s fokusnom skupinom provedena je analiza sadržaja u sklopu koje su istaknute najvažnije teme.
3. Treći korak bio je provesti kognitivne intervjue u svrhu ispitivanja mjere u kojoj praktičari, voditelji predškolskih ustanova, roditelji i akademsko osoblje u obrazovanju učitelja/nastavnika smatraju alat za samorefleksiju sveobuhvatnim. Kognitivni intervjui održani su na pojedinačnoj osnovi i zasnivali su se na pitanjima o kulturalnoj prikladnosti alata u pojedinim zemljama i njegovoj korisnosti. Nakon postupka potvrđivanja alat za samorefleksiju prošao je dodatne revizije prije objavljivanja.

Na koji način upotrijebiti pitanja za samorefleksiju

Pitanja u alatu za samorefleksiju osmišljena su tako da daju sliku uključivosti u okruženju, s tim da su usmjerena na društvene i fizičke aspekte u okolišu, kao i aspekte povezane s učenjem. Alat valja upotrebljavati fleksibilno, prema potrebama korisnika, okruženja ili organizacije. U sklopu okruženja može se donijeti odluka o stavljanju naglaska na sve ili samo na neke aspekte i također se mogu dodati posebna pitanja prilagođena okruženju. Kao takav, različitim dionicima, pojedinačno ili u skupini, može poslužiti kao vodič za poboljšanje: stručnjacima i osoblju, voditeljima, roditeljima i djeci, kao i u sklopu početnog obrazovanja učitelja/nastavnika i kontinuiranog stručnog usavršavanja.

Alat za samorefleksiju može imati nekoliko svrha. One uključuju:

* dobivanje slike o stupnju uključivosti u okruženju;
* služenje kao osnova za raspravu o uključivosti;
* opisivanje, formuliranje i određivanje prioritetnih područja za poboljšanje uključivosti u praksi.

Za uporabu alata za samorefleksiju:

* Najprije formulirajte svrhu samorefleksije:
* Što želite postići alatom?
* Koji je cilj za okruženje?
* Tko će sudjelovati?
* Upoznajte se s područjima i pitanjima i odaberite područja na koja se želite usredotočiti.
* Odlučite kako ćete upotrebljavati pitanja u svojem radu.
* Pročitajte i razmislite o svakom pitanju i zabilježite vlastita opažanja u pisanom obliku.
* Zabilježite komentare i primjere situacija ili aktivnosti koje odražavaju i ističu vaša opažanja.
* Na temelju svojih opažanja prepoznajte promjene za koje smatrate da bi mogle unaprijediti uključivost u okruženju.
* Odredite prioritetne promjene: koja će situacija nastati kada ciljevi budu ostvareni?

Samorefleksija o okolišu uključivog obrazovanja u ranom djetinjstvu

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| Naziv okruženja: |  |
| Datum: |  |
| Sudionici: |  |
| *Prije nego što upotrijebite alat za samorefleksiju u svojem okruženju…*  Promislite: koja je svrha samorefleksije? |  |
| *Nakon što upotrijebite alat za samorefleksiju…*  Odlučite što je potrebno promijeniti: |  |
| Prioriteti: |  |

1. Opća atmosfera dobrodošlice

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Osjećaju li se sva djeca i njihove obitelji dobrodošlima? |  |
| 1. Na koji je način okruženje brižno, ugodno i privlačno mjesto za djecu i osoblje?[[2]](#footnote-2) |  |
| 1. Na koji način vodeće osobe u okruženju promiču kulturu suradnje i uključivosti? |  |
| 1. Na koji se način u okruženju odražava i cijeni raznolikost lokalne zajednice? |  |
| 1. Na koji se način djeci omogućava da osjećaju pripadnost vršnjačkoj skupini? |  |
| 1. Smatrate li da se svako dijete može osjećati isključenim? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Uključiv društveni okoliš

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Izgrađuje li osoblje međuljudski odnos sa svakim djetetom? |  |
| 1. Na koji se način omogućava vršnjačka interakcija i igra za svu djecu? |  |
| 1. Na koji se način svoj djeci omogućava uključivanje u grupne aktivnosti? |  |
| 1. Na koji se način djecu ohrabruje da poštuju razlike u vršnjačkoj skupini? |  |
| 1. Na koji način Vi ohrabrujete djecu da razvijaju pozitivno ponašanje? |  |
| 1. Na koji se način djeci omogućava rješavanje sukoba? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Pristup usmjeren na dijete

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Jesu li aktivnosti učenja izgrađene na temelju interesa i odabira djece? |  |
| 1. Prihvaćate li mišljenja i pitanja sve djece? |  |
| 1. Jesu li sva djeca uključena u odluke koje su im važne? |  |
| 1. Jesu li promjene aktivnosti omogućene za svu djecu? |  |
| 1. Je li personalizirana podrška za učenje (ljudski i ostali resursi) raspoloživa djeci kad god je potrebna? |  |
| 1. Pristupaju li učitelji/nastavnici dodatnoj i/ili vanjskoj podršci kad god je potrebna? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Fizički okoliš prilagođen djetetu

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Je li okruženje (unutarnje i vanjsko) pristupačno svoj djeci? |  |
| 1. Je li sudjelovanje omogućeno za svu djecu? |  |
| 1. U kojoj je mjeri okruženje sigurno i zdravo za svu djecu? |  |
| 1. Jesu li namještaj i oprema prikladni za svu djecu? |  |
| 1. Na koji način stvarate prilike za sudjelovanje sve djece u aktivnostima izvan okruženja (primjerice izleti, posjeti, sportski događaji itd.)? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Materijali za svu djecu

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Jesu li igračke i materijali zanimljivi, lako dostupni i privlačni svoj djeci? |  |
| 1. Upotrebljavaju li se igračke i materijali tako da potiču inicijativu, neovisnost, istraživanje i kreativnost djece? |  |
| 1. Upotrebljavaju li se materijali za poticanje komunikacije, jezika, pismenosti, matematike i znanosti? |  |
| 1. Upotrebljavate li prilagođeni materijal kojim se omogućava igra i učenje za svu djecu? |  |
| 1. Odražavaju li igračke i materijali kulturalnu raznolikost? |  |
| 1. Ohrabrujete li djecu u igri i dijeljenju igračaka i materijala s vršnjacima? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Komunikacijske mogućnosti za sve

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Omogućuje li okruženje svoj djeci komunikaciju i uporabu jezika? |  |
| 1. U kojoj su mjeri aktivnosti učenja usmjerene na jezik i zaključivanje djece? |  |
| 1. Omogućuje li se svoj djeci razmjena ideja, osjećaja i briga u razgovoru s vršnjacima? |  |
| 1. Na koji način djeci s drukčijim materinskim jezicima omogućujete izražavanje te razumijevanje vršnjaka i osoblja? |  |
| 1. Upotrebljavate li više načina za omogućavanje komunikacije svoj djeci (primjerice slike, grafički znakovi, znakovni jezik, Braille i drukčija tehnologija)? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Uključiv okoliš za poučavanje i učenje

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Sudjeluju li sva djeca u redovnim aktivnostima učenja? |  |
| 1. Ima li okruženje velika očekivanja za svu djecu? |  |
| 1. Na koji način potvrđujete napore i postignuća sve djece? |  |
| 1. Na koji način iskorištavate raznolikost i pojedinačne snage i resurse djece u aktivnostima učenja? |  |
| 1. Na koji način primjećujete i pratite angažman, učenje i potrebe djece za podrškom? |  |
| 1. Ima li osoblje mogućnost kontinuiranog stručnog usavršavanja u području uključivog obrazovanja? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

1. Okoliš prilagođen obitelji[[3]](#footnote-3)

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Osjećaju li se roditelji dobrodošlima i poziva li ih se na sudjelovanje u aktivnostima okruženja? |  |
| 1. Na koji se način izgrađuje odnos povjerenja s obiteljima? |  |
| 1. Jesu li roditelji dobro informirani o svakodnevnim aktivnostima? |  |
| 1. Na koji su način roditelji uključeni u donošenje odluka o učenju, razvoju i potrebama svoje djece za podrškom? |  |
| 1. Na koji su način roditelji uključeni u planiranje, provedbu i nadzor angažmana i učenja svoje djece? |  |
| 1. Što biste htjeli promijeniti? |  |

Popis literature

Farran, D.C. i Bilbrey, C., 2004. *Narrative Record [Narativni zapis].* Neobjavljeni instrument dostupan od D.C. Farran, Peabody Research Institute, Vanderbilt University, Nashville, Tennessee

Granlund, M. i Olsson, C., 1998. ‘Your experience of interaction with the child’[Vaše iskustvo u interakciji s djetetom], u M. Granlund i C. Olsson (urednici), *Familjen och habiliteringen*. Stockholm: Ala

Granlund, M. i Olsson, C., 1998. ‘Other children’s interaction with the child’[Interakcija druge djece s djetetom], u M. Granlund i C. Olsson (urednici), *Familjen och habiliteringen*. Stockholm: Ala

Harms, T., Clifford, R.M. i Cryer, D., 1998. *Early Childhood Environment Rating Scale [Ljestvica za ocjenjivanje okoliša u ranom djetinjstvu].* New York: Teachers College Press

King, G., Rigby, P., Batorowicz, B., McMain-Klein, M., Petrenchik, T., Thompson, L. i Gibson, M., 2014. ‘Development of a direct observation Measure of Environmental Qualities of Activity Settings’[Razvoj izravnog promatranja Mjera okolišnih kvaliteta u okruženju aktivnosti] *Developmental Medicine & Child Neurology*, 56 (8), 763–769

McWilliam, R. A., 1991. *Children’s Engagement Questionnaire [Upitnik o angažmanu djece].* Chapel Hill, North Carolina: Frank Porter Graham Child Development Center, University of North Carolina at Chapel Hill

Pianta, R. C., 2015. *Classroom Assessment Scoring System*® (CLASS) *[Sustav za bodovanje vrednovanja učionice* (CLASS)*].* Charlottesville, Virginia: Center for Advanced Study of Teaching and Learning. [curry.virginia.edu/about/directory/robert-c.-pianta/measures](http://curry.virginia.edu/about/directory/robert-c.-pianta/measures) (Zadnji put pristupljeno u travnju 2017.)

Soukakou, E.P., 2012. ‘Measuring Quality in Inclusive Preschool Classrooms: Development and Validation of the Inclusive Classroom Profile (ICP)’ [Mjerenje kvalitete u uključivim predškolskim učionicama: Razvoj i validacija profila uključive učionice (ICP)] *Early Childhood Research Quarterly*, 27 (3), 478–488

Sylva, K., Siraj-Blatchford, I. i Taggart, B., 2010. *ECERS-E: The Early Childhood Environment Rating Scale Curricular Extension to ECERS-R* [*ECERS-E: Ljestvica za ocjenjivanje okruženja u ranom djetinjstvu Kurikularno proširenje uz ECERS-R].* Stoke-on-Trent: Trentham Books

1. „Okruženje” se odnosi na objekte za obrazovanje djece od tri godine starosti do početka osnovnoškolskog obrazovanja u različitim europskim zemljama. [↑](#footnote-ref-1)
2. U alatu se pojam „osoblje” odnosi na sve osobe koje rade u okruženju. [↑](#footnote-ref-2)
3. „Obitelj” se obično odnosi na roditelje/skrbnike, ali također može uključivati druge osobe koje su bliske djetetu u svakodnevnom životu. [↑](#footnote-ref-3)